

Como se echa de ver por la explicación que se da al pie de la portada anterior, el Cuerpo de Archiveros no cayó en el lazo; y, si por tratarse tan sólo de un *Catálogo* se limitó á una afirmación escueta, quien aspira á que su labor sea conocida con el nombre de crítica está obligado á dar pruebas que lleven la convicción al ánimo del más meticoloso de los bibliófilos.

Dejando aparte infinidad de minucias que fuera enojoso traer aquí, nos ceñiremos á las siguientes:

1.<sup>a</sup> En el *Prólogo* se altera el orden de la numeración, intercalando los folios 5 y 6 entre el 2 y el 3.

2.<sup>a</sup> Cap. II, fol. 4. — Dicen ambas: *ererno* compañero por *eterno* compañero.

3.<sup>a</sup> Cap. II, fol. 5. — Los versos de Lanzarote están puestos uno á continuación del otro, como si fueran prosa, aun cuando la letra inicial de cada uno es mayúscula.

4.<sup>a</sup> Cap. II, fol. 5 v. — Donde debiera leerse: «Mugriento como sus *armas*», dicen las dos: «mugriento como sus *armrs*», evidente yerro de imprenta.

5.<sup>a</sup> Cap. III, fol. 13. — El folio que corresponde á este número lleva en ambas el 22.

6.<sup>a</sup> Cap. VII, fol. 17. — En la numeración de este folio se comete otro error: en vez del número 17, tienen una y otra el 25.

7.<sup>a</sup> Cap. VIII, fol. 17 (25). — Teniendo en cuenta que en los dos ejemplares se encuentra comúnmente «aora», dice aquí «por *agora* que». La forma de esta palabra es muy vacilante; y, aunque se encuentran las dos repetidas profusamente en ambos ejemplares, siempre que en el uno hay «aora» ó «agora» está igualmente en el otro.

8.<sup>a</sup> Cap. VIII. — Este capítulo tiene su principio en el folio 19; y en el final del anterior, donde es costumbre en los libros antiguos poner la primera palabra del siguiente, se encuentra, en vez de «Cap. VIII», como debería ser, «Cap. II», cuya errata se halla idénticamente en la pretendida segunda de Lisboa; identidad que se hace más patente examinando el Cap. XI, que reúne las mismas circunstancias, pero bien puesto.

9.<sup>a</sup> Cap. VIII, fol. 190. — Donde debiera decir *en el ristre*, ponen, las dos, *en el enristre*. Tal repetición del *en* constituye una prueba bien clara de la identidad que sostenemos.



10. Cap. XI, fol. 30. — Los versos que canta Antonio cuando D. Quijote se halla en compañía de los cabreros, aparecen impresos en uno y otro ejemplar en letra bastardilla. Sin embargo, hay una excepción en el 52, que dice: «Que engañan al amor mismo», en el cual la ñ de engañan está en carácter ordinario, errata de composición que también ostenta el otro ejemplar.

11. Cap. XIV, fol. 40. — Hay aquí un nuevo error de caja: ponen ambos *af:i le fatigaban*. Estos dos puntos, intercalados en la primera palabra, están en lugar de una *s* de las dos con que se escribía *asi* entonces.

12. Cap. XIV, fol. 43. — Otra errata de numeración padece este folio, que puede atribuirse á haber antepuesto el 3 al 4 al componer el número. Lleva dicho folio el número 34 en vez del que le corresponde exactamente.

13. Cap. XV, fol. 45. — Una cosa parecida pasa en la numeración de este folio, que aparece con el número 47, cuando en realidad le corresponde el 45. Huelga advertir que su compañero le imita fielmente.

14. Cap. XVIII, fol. 53. — Leen los dos *atmado caballero* por *armado caballero*.

15. Cap. XVIII, fol. 54 v. — Donde debiera decir *baronías de Utrique*, se imprimió en ambas *Baronías de viriñ*.

16. Cap. XXI, fol. 71 v. — Un detalle de género infimo se encuentra en este folio, pero elocuentemente demostrativo. Hay en ambos ejemplares un *Yo*, así, con un puntito dentro de la *o*.

17. Cap. XXII, fol. 72 v. — Aparece un *porqué* con la *u* de *que* al revés, asemejándose á una *n*, y tal vez lo sea.

18. Cap. XXII, fol. 73. — Escriben el nombre de *Zocodover* así: *C,ocodover*.

19. Cap. XXII, fol. 73 v. — Aquí ponen *adfunto* por *adjunto*.

20. Cap. XXIII, fol. 80. — Otra errata de numeración que padecen las supuestas dos ediciones de Rodríguez: este folio lleva por número el 78 en vez del 80, que es el suyo.

21. Cap. XXIV, fol. 81 v. — En él se escribe *cortesía* así: *cortesia*.

22. Cap. XXV, fol. 88. — La sílaba *fi* de *figura* está puesta al revés, quedando la palabra de este modo: *ifigura*.

23. Cap. XXVI, fol. 104. — Otra errata de numeración se comete en este folio: aparece en ambos ejemplares con el número 94.

24. Cap. XXIX, fol. 116. — Del mismo defecto adolece éste, que en lugar de su verdadero número lleva el 120.

25. Cap. XXXI, fol. 124. — Suma y sigue<sup>o</sup> (pase el vulgarismo): aunque borroso y no muy inteligible, parece que el número puesto á este folio es 122, en lugar de 124, que le corresponde.

26. Cap. XXXIII, fol. 136. — El 3 del 136 está al revés en las dos.

27. Cap. XXXIII, fol. 136 v. — El nombre de Camila varía en su escritura de este modo: *Camilla*, *Camila*, *Camilia* (err.) y *Camlla* (err.). También las dos ediciones marchan de acuerdo en este punto.

28. Cap. XXXVI, fol. 152. — Aparece equivocadamente numerado este folio, ya que le corresponde el 152 y lleva el de 192.

29. Cap. XXXV, fol. 153. — Hay aquí otra errata, que consiste en la alteración de los números que componen la cifra del folio: en vez de 153 dice 135.

30. Cap. XXXVII, fol. 156. — En la palabra *halló* falta en uno y otro ejemplar una *l*, quedando un espacio entre la que hay y la *o*, lo cual demuestra la ausencia de una letra.

31. Cap. XXXVIII, fol. 160. — Otra errata, que aumenta la cantidad de las muchas que van anotadas, se hace patente en el folio de este número, que lleva el de 146 en vez del de 160 que le corresponde.

32. Cap. XL, fol. 170. — Y van... Aquí se lee 190 en lugar del suyo propio.

33. Cap. XLI, fol. 178. — Para no quedar en ridículo ante tantos compañeros, lleva este folio puesto el número 172.

34. Cap. XLI, fol. 178 v. — Falta una letra, al parecer, donde se escribe: un *gi eguelco ó casaca de captivo*.

35. Cap. XLIII, fol. 183. — Omiten el número y epígrafe de este capítulo.

36. Cap. XLV, fol. 191. — En ambos ejemplares aparece equivocado el número de este capítulo, que, en vez del suyo, lleva el XXXV.

37. Cap. XLV, fol. 194. — El número de este folio está puesto así: 194 (el 4 al revés).

38. Cap. XLV, fol. 196. — Aquí hay una diferencia entre ambos ejemplares, que puede ser muy bien la excepción que confirme la



regla. El folio 196 ofrece una aparente anomalía: la de que en la presunta primera se halla intercalado entre los folios 194 y 195, debido, seguramente, no á diferencia de impresión, sino á yerro del encuadernador.

39. Cap. XLVI, fol. 197. — En el ejemplar de la que pudiera suponerse primera edición de Rodríguez, existente en la Biblioteca Nacional, el fol. 197 (19<sub>L</sub> puesto así, con el 7 al revés), está colocado, por defecto de encuadernación, entre el 198 y el 199. En la pretendida segunda edición se puso, como en aquél, invertido el 7; pero el folio está en su sitio.

40. Cap. XLVI, fol. 198. — Tal es el que le corresponde en ambas, y no el 298 que lleva estampado.

41. Cap. XLIX, fol. 207. — Las dos últimas líneas de la segunda columna de este folio se repiten en la primera de la vuelta, así: requi- «*ria la decencia de un caballero como su amo. Entendíole*»; repetición en la que se omite el término «*tal*», que en las susodichas líneas precede á «*caballero*».

42. Cap. LII, fol. 219. — Para cerrar la serie de equivocaciones sufrida en la numeración de los folios, éste, en vez del suyo, lleva el número 209.

Pesada, enojosa, para la mayoría de los lectores, nuestra labor era de todo punto necesaria para que los cervantistas verdaderamente bibliófilos, como D. Isidro Bonsoms, que há tiempo rinde culto á todas y cada una de las ediciones que del *Don Quijote* se han hecho, se hallen bien orientados y sepan (digan cuanto les plazca los falsos comerciantes de libros) que no hay diferencias, ni en el fondo ni en la forma, entre uno y otro ejemplar, y que el crédito en el mercado de libros no ha de fijarse arbitrariamente, ponderando mentidas excelencias como las que pregonan quienes, al abogar por el valor de un libro, no tienen sino palabras despectivas para otro que, más que semejante, ha de estimarse por enteramente igual.

Y los literatos de oficio, pero cervantistas de ocasión, guárdense de motejar á otros de poco enterados en lo que mira á las ediciones de 1605, si es que no supieron (por no residir en la corte) tan pronto como ellos el hallazgo de la superchería libreresca; noticia que no les costó más larga investigación que la de oír la de labios de cuantos en la Biblioteca Nacional desempeñan algún cargo, aun entre los más humildes.

Si nosotros, desde el primer capítulo del tomo segundo, hemos citado las impresiones lisbonenses con la distinción de 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup> y 3.<sup>a</sup>, atribúyase á que de algún modo habíamos de probar haberlas cotejado. Nunca entró en nuestro ánimo clasificarlas de este modo como si fuese necesario especificar diferencias, que en absoluto no existen, entre las ediciones de Jorge Rodríguez.



## EDICIONES CONSULTADAS

(VEINTISÉIS PARA LA PRIMERA PARTE; VEINTE PARA LA SEGUNDA)

1605.	Madrid . . .	Juan de la Cuesta . . . . .	1. <sup>a</sup> parte.	C <sub>1</sub> .
1605.	Madrid . . .	Juan de la Cuesta . . . . .	1. <sup>a</sup> »	C <sub>2</sub> .
1605.	Lisboa . . .	Jorge Rodriguez . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	L <sub>1</sub> .
1605.	Lisboa . . .	Pedro Crasbeeck . . . . .	1. <sup>a</sup> »	L <sub>2</sub> .
1605.	Valencia . .	Pedro Patricio Mey . . . . .	1. <sup>a</sup> »	V <sub>1</sub> .
1605.	Valencia . .	Pedro Patricio Mey . . . . .	1. <sup>a</sup> »	V <sub>2</sub> .
1607.	Bruselas . .	Roger Velpius . . . . .	1. <sup>a</sup> »	Br <sub>1</sub> .
1608.	Madrid . . .	Juan de la Cuesta . . . . .	1. <sup>a</sup> »	C <sub>3</sub> .
1610.	Milán . . . .	{ H. de P. M. Locarni . . . . . J. B. Bidello . . . . . }	1. <sup>a</sup> »	Mil.
1611.	Bruselas . .	{ Roger Velpius . . . . . Huberto Antonio . . . . . }	1. <sup>a</sup> »	Br <sub>2</sub> .
1615.	Madrid . . .	Juan de la Cuesta . . . . .	2. <sup>a</sup> »	C <sub>4</sub> .
1616.	Bruselas . .	Huberto Antonio . . . . .	2. <sup>a</sup> »	Br <sub>4</sub> .
1616.	Valencia . .	Pedro Patricio Mey . . . . .	2. <sup>a</sup> »	V <sub>3</sub> .
1617.	Barcelona . .	Sebastián Matevat . . . . .	2. <sup>a</sup> »	Barc.
1662.	Bruselas . .	Juan Mommarte . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Br <sub>3</sub> .
1697.	Amberes . .	H. y Cornelio Verdussen . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Amb.
1738.	Londres . . .	J. y R. Tonson (Mayans) . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Ton.
1780.	Madrid . . .	{ Joaquín Ibarra (1. <sup>a</sup> de la R. A. Española) . . . . . }	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	A <sub>1</sub> .
1781.	Londres . . .	Edvardo Easton (Bowle) . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Bow.
1798.	Madrid . . .	Gabriel Sancha (Pellicer) . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Pell.
1819.	Madrid . . .	{ Imprenta Real (4. <sup>a</sup> de la R. A. Española) . . . . . }	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	A <sub>2</sub> .
1826.	Paris . . . .	Fermin Didot (Arrieta) . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Arr.
1833.	Madrid . . .	E. Aguado (Clemencin) . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Cl.
1846.	Madrid . . .	Rivadeneira y C. <sup>a</sup> (Aribau) . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Riv.
1850.	Madrid . . .	Gaspar y Roig . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Gasp.
1863.	{ Argamasilla de Alba . . . }	{ M. Rivadeneira (Hartzen- busch) . . . . . }	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Arg <sub>1</sub> .
1863.	{ Argamasilla de Alba . . . }	{ M. Rivadeneira (Hartzen- busch) . . . . . }	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Arg <sub>2</sub> .
1877.	Cádiz . . . .	J. R. Rodriguez (Máinez) . . . . .	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Mai.
1880.	Barcelona . .	{ Montaner y Simón (Ben- jumea) . . . . . }	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	Benj.
1898.	Londres . . .	{ David Nutt (Fitzmaurice- Kelly y Ormsby) . . . . . }	1. <sup>a</sup> y 2. <sup>a</sup> »	F. K.